

EMECO

FIRST *Class*



Manuale
d'uso
e manutenzione

Use and
maintenance
manual

Manuel
pour l'emploi
et l'entretien

Gebrauchs- und
Wartungs-
handbuch

Manual
de empleo y de
mantenimiento

دليل
الصيانة
والإستعمال

EMECO Via Cavour/Industria 100 - 10028 Casalefranca (TV) - ITALIA
Tel. 0422/2281724 - 0422/2281725 - Fax 0422/2281726
No. Verde 800 204074/1/2/3/4/5/6/7/8/9/10/11/12/13/14/15/16/17/18/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100
Power [230V] Current [10A] Voltage [230V] Frequency [50Hz] In. Power [230V] In. Current [10A] In. Voltage [230V] In. Frequency [50Hz]

Index

A quality choice	2
General instructions and warnings	3
Important security rules	4
Technical assistance	4
Illuminating lamp replacing	4
Installing the new machine	5
Cleaning	6
First Class Millennium controls and signals	7
How to start the production of slush, sherbets or cold drinks with FC Millennium	11
Old machine disposal	12
FCW installation	13
Pressure switch refit procedure	13
Cotter pin substitution	14
Problem Solving	16
Warranty certificate	20
Millennium Electric system	21
Refrigerating system	22
Exploded view	23
Codes description	24

الدليل

2	إختيار ممتاز
3	الأوامر والتحذيرات العامة
4	قواعد الأمن المهمة
4	معاونة تقنية
4	إستبدال المصباح المنير
5	تركيب الماكينة الجديدة
6	تنظيف
7	تشغيل الألفية من الدرجة الأولى عليها ونشير
11	كيف يبدأ إنتاج الثلوج الذاتية، عصائر أو مشروبات باردة بالألفية إف سي
12	رمي الماكينة القديم
13	تركيب إف سي ديليو
13	إجراء تجديد مفتاح ضغط
14	بديل مسمار وتدي
17	حل المشكلة
20	شهادة ضمان
21	نظام ألفية كهربائي
22	نظام التبريد
23	وجهة النظر المنفجرة
24	وصف الرموز

A quality choice إختيار ممتاز

Elmeco business is managed in according with rules of Vision 2000 and ISO 14001



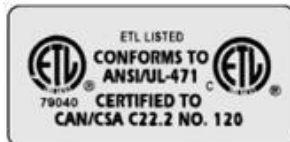
مُدارُ في Elmeco عمل
التَّوافُق مع القواعدِ مِنْ رؤية
2000 وأيزو 14001



These instructions are also available in electronic format on our website.

كما ان هذه التعليمات المتاحة في شكل الكتروني على موقع الويب الخاص بنا.

Choosing Elmeco, and in particular First Class, the new and only multifunctional machine with double augers, demonstrates your attention to innovation. Thanks for understanding the importance of working with a company that does not consider "quality" as an abstract word. For Elmeco quality is a concrete commitment. It actually means to clinch the attention to the innovation that characterized us as the creators of the first slush machine and that today confirms our leadership in the technical forefront. For our company "Quality" also means working trying to always improve from a management and organizational point of view following the Vision 2000 certification, and it finally means to care about the customers and to dedicate investments and resources to continuously meet their needs. On the other hand, for those who decided to choose Elmeco, quality means being able to work with reliable and lasting products, to count on a precise and qualified assistance in order to work with increasing satisfaction and earnings.



إختيار Elmeco ، ودرجة أولى بشكل خاص، الماكينة المتعددة الوظائف الجديدة والوحيدة بالمثاقب المضاعفة، يَعْرضُ إبتهاهك إلى الإبداع. شكرًا لفهم أهمية عمل مع a شركة الذي لا يُعتبرُ "نوعية" ككلمة مُجرّدة. لنوعية Elmeco إلتزام خرساني. يُقصدُ تثبيت الإلتباه في الحقيقة إلى الإبداع الذي ميّرنا كصنّاع ماكينة الثلوج الذائبة الأولى والذي يُوكّد قيادتنا اليوم في الطليعة التقنية. لـ "نوعية" شركتنا تعني العمل أيضاً يُحاولُ تحسّين دائماً مِنْ إدارة ووجهة نظر تنظيمية التي تتّلي الرؤية 2000 شهادة، وهي تُفصّدُ الإهتمام بالزبائن أخيراً ولتكريس الإستثمارات والمصادر لتلبية حاجاتهم بشكل مستمر.

من الناحية الأخرى، لأولئك الذين قرّروا إختيار Elmeco ، وسائل ممتازة أن تُكونَ قادرة على العمل بالمنتجات الموثوقة والدائمة، للإعتماد على a مساعدة دقيقة ومشروطة لكي تُعملَ بزيادة الرضاء والمداخيل.

General instruction and warnings الأوامر والتحذيرات العامة

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Before switching on the machine carefully read the information in this service manual; this way you will be able to install, use and maintain the machine. Keep the use and assembly instructions, even for the next buyer. The manufacturer declines any responsibility for damages deriving from the non-observance of the following instructions.

Install the machine according to the assembly instructions. The power supply must correspond to the data on the plate on the front side of the machine behind the drip tray (pic. 1).

WARNING: When positioning the appliance, ensure the supply cord is

not trapped or damaged.

WARNING: Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

هذه العدة لم تُنَوِّ للإستعمال من قبل الأشخاص (بضمن ذلك الأطفال) بالقابليات العقلية أو الحسية أو الطبيعية المخفّضة، أو نقص تجربة ومعرفة، مالم هم أعطوا إشراف أو أمر يتعلّقان بإستعمال العدة من قبل شخص مسؤول عن أمانهم.

يجب أن يكون الجهاز تحت الإشراف دائماً للتأكد من عدم لعب الأطفال بالماكينة. قبل تشغيل الماكينة قرأت المعلومات بعناية في هذا دليل الخدمة؛ هذا الطريق أنت ستكوّن قادر على تركيب، يستعمل ويبقى الماكينة. أبق أوامر الجمعية والإستعمال، حتى للمشتري القادم.

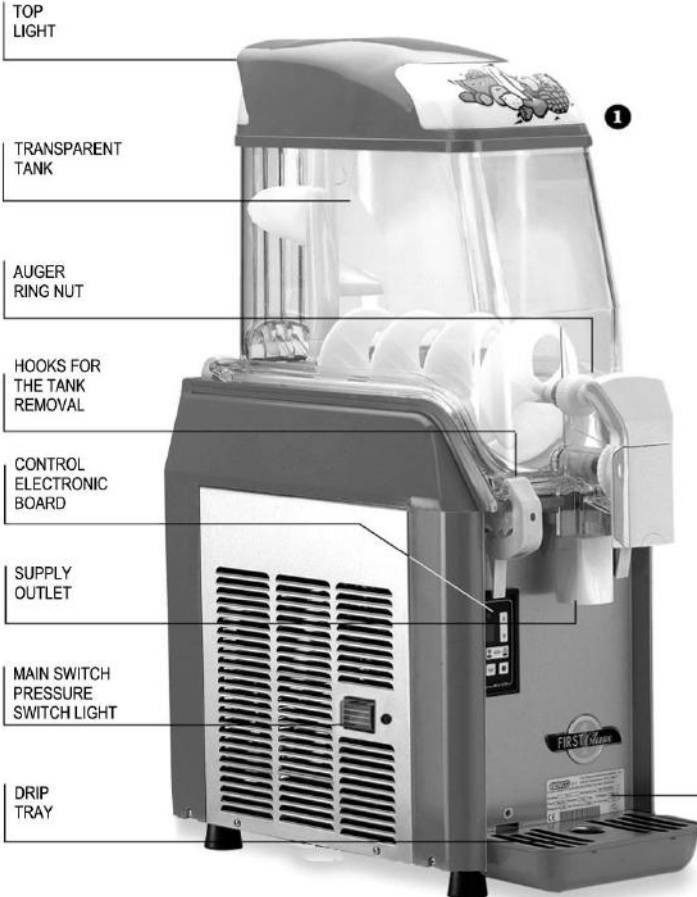
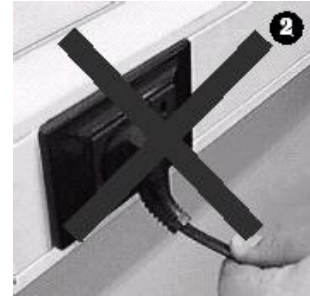
يتجنّب المنتج أيّ مسؤولية لإشتقاق الأضرار من غير مراعاة الأوامر التالية. ركب الماكينة طبقاً لأوامر الجمعية. التجهيز الكهربائي يجب أن يُقابل البيانات على الصحن على الجانب الأمامي للماكينة وراء صينية القطرة (صورة 1)

تحذير!

عند وضع الجهاز ، تأكد من عدم حبس سلك التيار أو تلفه.

تحذير!

لا تقم بتحديد موقع منافذ مأخذ توصيل محمولة متعددة أو مصادر طاقة محمولة في الجزء الخلفي من الجهاز.



During maintenance and cleaning, or in case of bad functioning, disconnect the machine from the power plug (by pulling the plug and not the cable) (pic. 2 and 3 pag.3).

Only specialized and authorized staff can repair the machine. Not perfect repairing can be dangerous for the user. Contact Elmeco for information concerning the closer authorized assistance centre.

For correct operation use the machine at maximum temperature of 43°C and minimum 27°C.

For safe operation the maximum tilt of the appliance is 1,5 degree towards the front side (outlet).

The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

The appliance is only to be installed in locations where its use and maintenance is restricted to trained personnel.

أثناء صيانة وتنظيف، أو في حالة الإشتغال السيئ، يُفصل الماكينة من السدادة الكهربائية (بشُحْب السدادة وليس السلك) (صورة 2 و 3 pag 3).

تخصّص فقط وخوّل الموظّفين يُمكن أن يُصلّحوا الماكينة. لا يُتقن التّصلّح يُمكن أن يُكوّن خطرٌ للمستهمل. الإتّصال Elmeco للمعلومات يتعلّق بمركز المساعدة المصدّق الأقرب.

لإستعمال العمليّة الصحيح، الماكينة في درجة الحرارة القصوى من 43 °C وحدّ أدنى 27 °C.

للمعمليّة الأمانة، الميل الأقصى للعدّة 1,5 درجة نحو الجانب الأمامي (مخرج).

العدّة لبيست مناسبة للتركيب في منطقة حيث صطائرة ماء يُمكن أن تُستعمل.

إنّ العدّة فقط لكي تُركّب في المواقع حيث أنّ إستعماله وصيانته خدّدت إلى الموظّفين المُتدربين.

Important security rules

قواعد الأمن المهمة

- Do not touch the machine when you have wet hands and/or feet.
- Do not use the machine with bare feet.
- Do not allow children or incompetent people to use the machine.
- Do not leave the machine exposed to atmospheric agents.
- Do not pull the power supply cable to disconnect the machine from the electric power.
- Do not remove the panels before disconnecting the machine from the electric power.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
 - catering and similar non-retail applications.

- "لا يُمسُ الماكينة عندما بلّلت الأيدي و/ أو أقدام.
- "لا يستعمل الماكينة بالأقدام العارية.
- "لا يُسمح للأطفال أو الناس العاجزين لإستعمال الماكينة.
- "لا يترك الماكينة عرضت إلى الوكلاء الجوّيين.
- "لا يُشحَب سلك التجهيز الكهربائي لفصل الماكينة من الطاقة الكهربائيّة.
- "لا يُزيل اللجان قبل فصل الماكينة من الطاقة الكهربائيّة.
- ويهدف هذا الجهاز لاستخدامه في الأسر وتطبيقات مماثلة مثل:

- مناطق المطبخ الموظّفين في المحلات التجارية والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛

- البيوت الزراعية والعملاء في الفنادق والموتيلات والبيئات نوع السكنية الأخرى؛

- بيئات نوع السرير والإفطار؛

- المطاعم والتطبيقات غير البيع بالتجزئة مماثلة.

Technical assistance

المعونة التقنية

The repairing of the machine must be carried out by an authorized service centre, using only original spare parts. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

تصليح الماكينة يجب أن يُنفذ بمركز خدمة مصدّق، يستعمل قطع غيار أصلية فقط. إذا حبل التجهيز متضرّر، هو يجب أن يُستبدل بالمنتج، وكيل خدمته أو مؤهل بنفس الطريقة الأشخاص لكي يتفادوا خطر

Illuminating lamps replacing

إستبدال المصابيح المنير

In case of replacing of the lamp follow the procedure:

1. Switch off the machine;
2. Remove the top light complete cover from the transparent tank;
3. Separate the top light from the transparent lamp glass;
4. Change the old illuminating lamp with new one (12Vac -10watt);
5. Assembly the top light with the transparent lamp glass;
6. Reposition the top light complete cover on the transparent tank.

في حالة إستبدال المصباح يتلّى الإجراء:

1. أطفأ الماكينة؛
2. أزل الغطاء الكامل الخفيف الأعلى من الخزان الشفاف؛
3. فصل الضوء الأعلى من زجاج المصباح الشفاف؛
4. غيّر المصباح المنير القديم بواحد جديد (12 Vac -10 واط)؛
5. الجمعية التي الضوء الأعلى بزجاج المصباح الشفاف؛
6. إعادة موقع، الغطاء الكامل الخفيف الأعلى على الخزان الشفاف.

MODEL	FC1	FC1 USA	FC2	FC2 USA	FC3	FC3 USA
HEIGHT	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc
WIDTH	240 mm	9.45 inc	430 mm	16.1 inc	620 mm	24.4 inc
DEPTH	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc
WEIGHT	32 kg	71 lb	54 kg	119 lb	67 kg	148 lb
CAPACITY	12 lt	3.17 gal	12 lt x 2	3.17 gal x 2	12 lt x 3	3.17 gal x 3
POWER	450 w	0,61 hp	900 w	0,61 hp	1200 w	0,61 hp
VOLTAGE HZ	230/50 230/60 115/60	230/50 230/60 115/60	230/50 230/60 115/60	230/50 230/60 115/60	230/50 230/60 115/60	230/50 230/60 115/60

The Supplier is reserved to bring alterations without notice.

The relevant data the power are indicative. To do reference to the data of plate data restored on the machine.

Installing the new machine تركيب الماكينة الجديدة

This machine for the production of cold drink, slush, and sherbets grants the absolute homogeneity of the product and the possibility to regulate its density thanks to an innovative electronic control. Before installing the machine, verify that:

- First Class is not placed by an heat source;
- The machine has not been damaged during transportation. In case of doubt, contact the supplier;
- The power supply system is endowed with a grounding that respects the rules of law;
- The power supply system capacity is adequate to the maximum power of the machine, as indicated on the plate (pic. 4 pag.3).

In case of doubt, contact only qualified staff.

In order to install the machine, carefully read the following instructions.

هذه الماكينة لإنتاج الشراب البارد، تلوج ذاتية، والعصائر التي التجانس المطلق للمنتج والإمكانية لتنظيم كثافته شكراً إلى سيطرة إلكترونية إبداعية. قبل تركيب الماكينة، يُحَقَّقُ تلك:

- "درجة أولى لم تُوضَع بمصدر حرارة؛"
 - "الماكينة لم تُتلف أثناء نقل. في حالة الشك، يتصل بالمجهز؛"
 - "نظام التجهيز الكهربائي مؤهوب مع a معلومات أساسية الذي يحترم قواعد القانون؛"
 - "قدرة نظام التجهيز الكهربائية كافية إلى أقصى حد قوة الماكينة، كما أشير إليه على الصحن (صورة). يُرقم 4 صفحات 3.)"
- في حالة الشك، يتصل بالموظفين الأكفاء الوحيدين.

لكي يُركب الماكينة، قرأ الأوامر التالية بعناية.

التحذيرات Warnings

This machine is only for the use it has been manufactured for. Any other usage is to be considered as improper and dangerous.

Machine description (pic. 1 pag.3):

- Top light
- Transparent tank
- Auger ring nut
- Hooks for the tank removal
- Control electronic board
- Supply outlet
- Main switch
- Pressure switch light
- Drip tray
- Plate data

هذه الماكينة فقط للإستعمال الذي هو صُنع ل. أي إستعمال آخر سيعتبر كغير صحيح وخطر. وصف ماكينة (ترقم صورة 1 صفحات 3):

- "ضوء أعلى"
- "خزان شفاقة"
- "بندق حلقة مثقب"
- "خطافات لإزالة الخزان"
- "لوحة سيطرة الإلكترونية"
- "مخرج تجهيز"
- "مفتاح رئيسي"
- "ضوء مفتاح ضغط"
- "صينية التقطير"
- "بيانات صحن"

التركيب Installation

It is suggested that the machine is installed only by qualified staff. A wrong installation can cause damage to people or things, for which things the manufacturer declines any responsibility. Once the machine is unpacked, verify the integrity of the machine. The packaging elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc.) must not be left at children reach as they might be dangerous.

Remove the protection plastic stripes also from the internal side of the grids.

We do not recommend to connect the machine through adaptors, multiple plugs and/or extensions. If necessary, use only materials that conform to the safety rules in force, as for the current intensity up to what indicated on the plate (pic. 4 pag.3).

Place the machine so as to avoid any heat source to be close to the grids. Verify that there is a free space of 25 cm at least around the machine (pic. 5 in appendix-25).

After connecting the machine to the power supply and switching on the main switch, verify that air comes out from the side grids (pic. 6 in appendix-25).

هو يُفترخ بأن الماكينة تُصنَّب فقط بواسطة الموظفين الأكفاء. أي تركيب خاطئ يُمكن أن يلحق أضراراً إلى الناس أو الأشياء، للذي الأشياء التي يتجنب المنتج أي مسؤولية. عندما الماكينة مفتوحة، يُحَقَّقُ سلامة الماكينة. عناصر التغليف (أكياس بلاستيكية، وسع polystyrene، مسامير، الخ.) لا يجب أن تُترك في وصول الأطفال بينما هم قد يكونون خطرين. أزل أشرطة بلاستيك الحماية أيضاً من الجانب الداخلي للشبكات.

نحن لا نوصي لإيصال الماكينة خلال الوصلات، سدادات ضعف و/ أو إمتدادات. إذا ضروري، يستعمل فقط المواد التي تتوافق إلى لائحة الأمان العاملة، أما بالنسبة إلى الكثافة الحالية يعود إلى الذي أشارت إليها على الصحن (ترقم صورة 4 صفحات 3)

ضع الماكينة لكي تتفادي أي مصدر حرارة لكي يكون قريب من الشبكات. حقق بأن هناك a يُحرر فضاء من 25 سنتيمتر على الأقل حول الماكينة (صورة 5 في الملحق -25).

بعد إيصال الماكينة إلى التجهيز الكهربائي ويُشغل المفتاح الرئيسي، يُحَقَّقُ بأن الهواء يُخرج من الشبكات الجانبية (صورة 6 في الملحق -25).

لاصقات غطاء Lid stickers

All refrigerators are equipped with 2 stickers for each single lid. The stickers must be applied as showed in the pictures:

كُلّ الثلاجات مُجهّزة باللاصقتين لكُلّ غطاء وحيد. اللاصقات يجب أن تُطبَّق كما شوّفَت في الصور:



الإستعمال الصحيح Right usage

Before switching on the machine, it is necessary to clean it as indicated in the "Cleaning" paragraph.

قبل تنشغيل الماكينة، هو ضروري لتنظيفه كما أشير إليه في فقرة "التنظيف".

التنظيف Cleaning

Cleaning is very important for the life and maintenance of the machine; we recommend to periodically clean the parts that are in contact with the product using the following procedure.

Warning! The appliance must not be cleaned by a water jet.

Warning! Switch off the main switch and disconnect the power plug (pic. 7 in appendix-25) before starting any operation.

Use a solution of cold water and sodium hypochlorite (bleach) with a 10 grams (1/2 spoon) for 1 liter of water ratio. Rinse with lukewarm water.

Warning! A greater quantity of beach could damage the material of the auger.

Warning! If the plastic parts are washed in the dishwashing machine, verify that the temperature is not higher than 60°C or 140°F, because they could be damaged.

Do not use any abrasive powder.

التنظيف مهم جداً للحياة وصيانة الماكينة؛
نوصي لتنظيف الأجزاء بشكل دوري الذي
ياتصال بالمنتج يستعمل الإجراء التالي

**التحذير! العدة لا يجب أن تُنظف من قبل
ماكينة دفع الماء.**

**التحذير! أطفأ المفتاح الرئيسي وإفصل
السدادة الكهربائية (صورة 7 في الملحق -
25) قبل بدء أي عملية**

**حلّ الماء البارد والصوديوم a استعمال
10 مادة قاصرة) مع (hypochlorite
غرامات (2/1 ملعقة) للتر 1 من نسبة
الماء. تشطيف بالماء الفاتر**

**التحذير! أي كمية أعظم من الشاطئ يمكن
أن تُتلف مادة المثقب**

**التحذير! إذا الأجزاء البلاستيكية مغسولة في
ماكينة غسل الصحون، يُحقّق بأن درجة
أو 140 °C الحرارة ليست أعلى من 60
°F، لأنهم يمكن أن يتلفوا.**

لا تستعمل أي مسحوق قاسي

Tank cleaning procedure إجراء تنظيف الخزان

See the picture at the end of this manual.

- Empty the tanks by opening the outlets and blocking them (pic. 8 in appendix-25), moving the little letter from the left to the right.
- Remove the lamp (pic. 9 in appendix-25), pour water in the tanks and then empty them.
- Remove the auger ring nut (pic. 10 and 11 in appendix-25).
- Remove the tank unscrewing the hooks grips (pic. 12 in appendix-25), if present, and opening the hooks (pic. 13 in appendix-25); lift the tank as shown in pic. 14 and 15 in appendix-25.
- Unscrew the ring nut (pic. 16 in appendix-25) in order to remove the vertical auger (pic. 17 in appendix-25).
- Remove the horizontal auger; this way the inox side of the tank is completely open and ready to be cleaned (pic. 18 and 19 in appendix-25).
- Remove the outlet (pic. 20, 21, 22, 23 in appendix-25) and the tank gasket (pic. 24 in appendix-25):
 - Remove the lever cover (pic. 20 in appendix-25) by pushing "PUSH" downward; and remove the lever (pic. 21 in appendix-25);
 - Rotate the ring nut clockwise (pic. 22 e 23 in appendix-25) and pull the outlet.
- Dip the dismantled parts in the solution of water and bleach.
- Wash and dry.
- Wet the gasket before inserting it in place (pic. 24 in appendix-25), be careful to place the gasket joint in one of the back corners of the tank in the proper allocation.
- Reassemble everything.
- When you put the tank back in its place verify that the low tension contact wires are in the guides of the terminal board. If they are not, the lamp and the augers will not work (pic. 25 in appendix-25).
- Connect the machine to the power supply.

Warning!

Any time the covers (lamp) are removed, for security reasons, the augers and the cooling system will stop working.

شاهد الصورة في نهاية هذا الدليل.

- "أفرغ الدبابات بإفنتاح المخارج ويمنعهم (صورة. 8 في الملحق -25)، إنتقال الرسالة الصغيرة من اليسار إلى اليمين.
- "أزل المصباح (صورة. 9 في الملحق -25)، يصب الماء في الدبابات وبعد ذلك يفرغهم.
- "أزل بندق حلقة المثقب (صورة. 10 في الملحق -25).
- "أزل الخزان تفتك قبضات الخطافات (صورة. 12 في الملحق -25)، إذا هدية، ويفتح الخطافات (صورة. 13 في الملحق -25)؛ ترفع الخزان كمعرضة في الصورة. 14 15 في الملحق -25.
- "فك بندق الحلقة (صورة. 16 في الملحق -25) لكي يُزيل المثقب العمودي (صورة. 17 في الملحق -25).
- "أزل المثقب الأفقي؛ هذا الطريق الذي جانب inox الخزان مفتوحة وجاهزة جداً لكي يُنظف (صورة. 18 19 في الملحق -25).
- "أزل المخرج (صورة. 20, 21, 22, 23 في الملحق -25) وحشية الخزان (صورة. 24 في الملحق -25):
 - "أزل غطاء العتلة (صورة. 20 في الملحق -25) بدفع "الدفع" تحتية؛ ويزيل العتلة (صورة. 21 في الملحق -25)؛
 - "دُر بندق الحلقة بإتجاه عقرب الساعة (صورة. 22 23 e في الملحق -25) ويسحب المخرج.
- "غط الأجزاء المُفككة في حل الماء والمادة القاصرة.
- "غسل ويجفف.
- "بلل الحشية قبل إدخاله طبق (صورة. 24 في الملحق -25)، كُن حذراً لوضع مفصل الحشية في أحد الزوايا الخلفية الخزان في التخصيص الصحيح.
- "أعدّ تجميع كل شيء.
- "عندما أنت أعدت الخزان في مكانه يُحقّق بأن أسلاك إتصال التوتّر المنخفضة في أدلاء اللوحة الطرفية. إذا هم ليسوا، المصباح والمثاقب سوف لن يعمل (صورة. 25 في الملحق -25).
- "أوصل الماكينة إلى التجهيز الكهربائي.

التحذير!

**أي وقت الذي الإغطية (مصباح) مُزالة،
لأسباب الأمانية، المثاقب ونظام التبريد
سيتوقفان عن العمل.**

Condenser cleaning procedure

إجراء تنظيف مكثف

Remove the side panel of the 2 or 3 tanks machine, or the back panel of the one tank machine by unscrewing the screws on the bottom and clean the radiator with a soft brush or (if possible) with compressed air.

أزل اللبنة الجانبية من الـ 2 الـ 3 ماكينة الدبابات، أو اللبنة الخلفية من ماكينة الخزان الواحدة بفك البراغي على القاع ونظفي المشعاع مع a فرشاة ناعمة أو (إذا كان بالإمكان) بالهواء المضغوط.

Outlet restriction

تقييد مخرج

First Class has an accessory called Restriction (pic. 28 in appendix-25), it is a shaped piece that is applied on the ending part of the transparent tank outlet. It has the following advantages:

- The product, liquid (clod drink) or semi-liquid (low density slush), is canalized directly in the glass;
- The restriction is easy to pull out, therefore, it is possible to easy wash the ending part of the outlet without having to dismantle the whole transparent tank, with a consequent decrease of the machine cleaning times. In summary, the only part which is not refrigerated, where an accumulation of the product is more likely to happen, can be now removed and washed.

⚠ This restriction has some gaskets (O-ring) that must be wet with water before inserting them on the outlet terminal part. This is to make the introduction easier and to avoid that O-ring goes outside their proper locations.

On the restriction there is the image of an arrow and of a glass that, while inserting it, must face the operator.

دعت الدرجة الأولى تقييداً مساعداً (صورة. 28 في الملحق -25)، هو a شكل قطعة التي تطبق من طرف الإنهاء من مخرج الخزان الشفاف. له الفوائد التالية:

- "المنتج، سائل (شراب تربية) أو نصف سائل (ثلوج كثافة دائية منخفضة)، مشقوق قناة مباشرة في الزجاج؛

"التقييد سهل لإنسحاب، لذا، هو محتمل إلى العسل السهل، جزء إنهاء المخرج بدون الحاجة لتفكيك الخزان الشفاف الكاملة، مع نقصان تابع من أوقات تنظيف الماكينة في الخلاصة، الجزء الوحيد الذي لم يُبرّد، حيث أن تراكم المنتج على الأرجح لحدّث، يُمكن أن يُزال الآن ويُغسل.

⚠ هذا التقييد له بعض الحشيات (حلقة دائرية) التي يجب أن تُبلل بالماء قبل إدخالهم من طرف محطة المخرج الطرفية. هذا أن يُسهل المقدمة ولتقادي تلك الحلقة الدائرية تذهب خارج مواقعهم الصحيحة. على التقييد هناك صورة سهم و a زجاج ذلك، بينما يدخله، يجب أن يواجه المشغل.

First Class Millennium controls and signals

تشغيل الألفية من الدرجة الأولى عليها وتشيير



When you switch on the electronic board, the display will show

عندما تُشغل اللوحة الإلكترونية، العرض سيُشوف

SLUSH / MACHINE
V.30E

Where 0.15 indicates the tank review number.

FC Millennium has a **BASIC** version that only has the electronic board like the one shown before, and an **ADVANCED** version that has an additional electronic kit in the machine with additional features connected to time.

Warning: The screen with the "/" symbol indicates that the values are shown alternatively.

After the screen shown above the initial screen will be displayed:

حيث 0.15 يُشير إلى عدد مراجعة الخزان. ألفية إف سي عنده a نسخة أساسية تلك تُعمل اللوحة الإلكترونية مثل الواحد المعروضة فقط قبل ذلك، و النسخة المتقدمة التي ها عده san الإضافية الإلكترونية في الماكينة بالمميزات الإضافية أوصلت للتوقيت. التحذير: إن الشاشة مع "/" الاشارات رمز بان القيم تُشوف بدلاً عن ذلك.

بعد أن شوّفت الشاشة فوق الشاشة الأولية ستعرض:

StandBy
Press

WARNING: The electronic board will keep the settings it had when the machine was switched off.

التحذير: اللوحة الإلكترونية ستبقى الأماكن كان عندها متى الماكينة أطفأت.

When the tank is in stand-by mode, the augers and the cooling system are off. The augers and the gear motor can be turned on by pressing the



button. The screen will show:

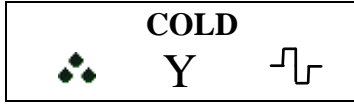
عندما الخزان في النمط الإحتياطي، المثاقب ونظام التبريد من. المثاقب وسيارة الترس يُمكن أن يُفتح بضغطة

الزر. الشاشة ستشوف:

Motor on
Press <>

If you press the button, the screen will display as follows:

إذا تضغط الزر، الشاشة ستعرض كالتالي:



(where Y is a variable number between 2 and 5 for Cold Drink Mode, which indicates the temperature in °C at which the product must be prepared).

Using and you can increase or decrease the temperature of the product. **The recommended temperature is 4°C.**

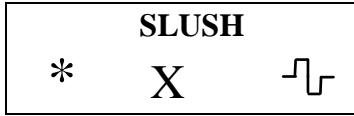
If you press the button, the screen will display as follows:

عدد متغير بين 2 و 5 حيث أن واي واي) لنمط الشراب البارد، الذي يُشير إلى درجة (في أي المنتج يجب أن يُهَيئَ °C الحرارة في

الإستعمال وأنت يُمكن أن تزيده أو

تُنقص درجة حرارة المنتج. إن درجة الحرارة الموصى بها 4°C

إذا تَضَعْتَ الزر ، الشاشة ستعرض كالتالي



(where X is a variable number between 1 and 9 and indicates the density of the slush). If you use the

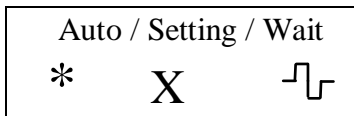
and buttons it is possible to increase or decrease the slush density value.

حيث أن إكس a عدد متغير بين 1 و 9 ويُشير إلى كثافة الثلج الذاتية). إذا تَسْتَعْمَلُ وتُرززه

محتمل لزيادة أو نقص قيمة كثافة الثلج الذاتية.

Warning: If, when the electronic board is in Slush Mode, the product temperature is greater than 5°C, the following screen will be displayed:

التحذير: إذا، عندما اللوحة الإلكترونية في نمط الثلج الذاتية، درجة حرارة المنتج أعظم من 5 °C، الشاشة التالية ستعرض:



This screen indicates that the calibration process is taking place. The calibration process will take one minute to complete.

هذه الشاشة تُشير بأن عملية التحديد تُحدث. عملية التحديد ستأخذ دقيقة واحدة للإكمال.

If you press the button (**Cooling off- cold drink- slush**) you can switch the machine functioning modes alternatively. Each time you press the button, the different screens of cold drink – slush and cooling off alternate. In this latter position only the augers rotate and no other action is taken.

إذا تَضَعْتَ الزر (تبريد - ثلوج شراب برودة الذاتية) أنت يُمكن أن تَقَلِّ الماكينة التي تشتغل الأنماط بدلاً عن ذلك. كل وقت تَضَعْتَ الزر، الشاشات المختلفة للشراب البارد - ثلوج ذاتية وتبريد يتناوبان. في هذا الموقع الأخير فقط المتاقب تدور ولا عمل آخر مأخوذ.

If you press the auger rotation key

, the display will appear as follows:

ذا تَضَعْتَ مفتاح دوران المتقّب، العرض سيظهر كالتالي ::



By holding the **MENU** button for one second you will enter the **selection menu**.

Please note that unless you give any further instruction to the electronic board in more 10 seconds time, the display will automatically go back to the initial screen.

بالضغط على الزر **MENU** للثانية الواحدة أنت ستدخل قائمة الاختيار.

رجاء لاحظ بأن مالم تعطي أي أمر آخر إلى اللوحة الإلكترونية في 10 ثواني أكثر توقفت، العرض سيعود ألياً إلى الشاشة الأولية.

This screen allows you to turn ON or OFF the light in the lid, by pressing the and buttons of the electronic board.

هذه الشاشة تَسْمَحُ لك لِفَتْحُ أو مِنْ الضوء في الغطاء، بَضْعُطُ و أزرار اللوحة الإلكترونية.



In this screen you can activate or deactivate the bypass function by pressing the increase and decrease keys.

في هذه الشاشة التي أنت يُمكن أن تُنَشِطُ أو تُعَطَّلُ وظيفة الطريق الجانبي بَضْعُطُ الزيادة وتُنقص المفاتيح..



This screen allows you to turn ON or OFF the Low Level control function (automatic decrease of slush's density to no.1, when the level probe is not covered with product for more than 20 minutes); you can do that by pressing

the increase key or the decrease key.

هذه الشاشة تَسْمَحُ لك لِفَتْحُ أو مِنْ وظيفة السيطرة المستوية المنخفضة (نقصان الي من كثافة الثلج الذاتية إلى لا 1، عندما التحقيق المستوي لم يُعْطَى بالمنتج لأكثر من 20 دقيقة)؛ أنت يُمكن أن تَعْمَلُ ذلك بَضْعُطُ مفتاح الزيادة أو مفتاح النقصان .





If you add some product (liquid that touches the level probe), the function will be deactivated and the slush preparation will reach the density value that was previously set on the electronic board. When this function is active, you will see the following display:



إذا تُضيفُ بعض المنتج (سائل بأن يَمَسُ التحقيق المستوي)، الوظيفة ستعطل وتُحْضِرُ الثلج الذاتية سيصل قيمة الكثافة التي هُجِمَتْ اللوحة الإلكترونية سابقاً. عندما هذه الوظيفة نشيطة، أنت ستري العرض التالي:

Please/refill/LOWLEVEL

* 1L

This screen allows you to activate (LOCK) or deactivate (UNLOCK) the "keyboard lock" function by pressing

the  or  buttons. This function is suitable in self-service places, in order to avoid people from changing the values set.

هذه الشاشة تَسْمَحُ لك لتَنشِيط (قفل) أو تُعْطِل (تَفْتَح) "قفل لوحة مفاتيح" وظيفة بضغَط  أو  الأزرار. هذه الوظيفة مناسبة في الأماكن الذاتية الخدمة، لكي يتفادى الناس من تغيير مجموعة القيم.

KeyBoard
UNLOCK / LOCK

When the keyboard is locked, the electronic board will show a "dot" on the display as shown on the screen below:

عندما لوحة المفاتيح مغلقة، اللوحة الإلكترونية ستُشَوِّفُ "a نقطة" على العرض كمرعوضة على الشاشة تحت:

SLUSH

* X

If the machine is turned OFF and ON, the electronic board will be in LOCK position again.

Warning: The keyboard lock can be activated if the electronic board is in "Standby" or "MotorOn" mode.

إذا الماكينة تُطْفِئُ وعلى، اللوحة الإلكترونية ستُكُونُ في موقع القفل ثانية.

التحذير: قفل لوحة المفاتيح يُمكن أن يَنشِطُ إذا اللوحة الإلكترونية في الداخل "بدل" أو نمط "MotorOn".

Turning OFF and ON of the washing function.

Washing
OFF / ON

If the function is active, the electronic board will show the screen below:

إذا الوظيفة نشيطة، اللوحة الإلكترونية ستُشَوِّفُ الشاشة تحت:

Washing

In this condition all buttons and the cooling functions are NOT active, a pat from the MENU button.

في هذا الشرط كَلَّ الأزرار ووظائف التبريد ليسا نشيطة، a رتبة من زر القائمة.









TIME
hh:mm

This screen shows the time set on the machine.

تُشَوِّفُ هذه الشاشة الوقت هَجَم الماكينة.

TIME
hh:mm

If it is different from the place where the machine is installed, you can change it by following the steps below:

- 1) press the  button;
- 2) the first value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 3) if you press the  button;
- 4) the second value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 5) if you press the  button;
- 6) the third value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 7) press the  button;
- 8) the fourth value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 9) press the **MENU** button to exit this function. The time will be saved.

Warning: During the time adjustment, the date (MM/DD/YY) will appear on the upper line. It can be different from the date of the place where the machine is installed, but the machine will work without any problem.

NOTE: First Class Millennium BASIC does not display this screen and all other screens here reported in the dotted square. These will only be active in the ADVANCED version.

إذا هي مختلف عن المكان حيث أن الماكينة رُكِبَ، أنت يُمكن أن تُغَيِّرَه بمتابعة الخطوات تحت:

- 1) يَضغَطُ الزر؛ ;
- 2) القيمة الأولى ستبدأ الرمش. إذا تُريد تغيير القيمة، تحتاج لضغَطُ الزر؛ ;
- 3) إذا تَضغَطُ الزر؛ ;
- 4) القيمة الثانية ستبدأ الرمش. إذا تُريد تغيير القيمة، تحتاج لضغَطُ الزر؛ ;
- 5) إذا تَضغَطُ الزر؛ ;
- 6) القيمة الثالثة ستبدأ الرمش. إذا تُريد تغيير القيمة، تحتاج لضغَطُ الزر؛ ;
- 7) يَضغَطُ الزر؛ ;
- 8) القيمة الرابعة ستبدأ الرمش. إذا تُريد تغيير القيمة، تحتاج لضغَطُ الزر؛ ;

9) يَضغَطُ الزر **MENU** لمعادرة هذه الوظيفة. الوقت سيوقر ..

التحذير: أثناء تعديل الوقت، التاريخ (مليمتري / دي دي / واي واي) سيظهر على الخط الأعلى. هو يُمكن أن يكون مختلف عن تاريخ المكان حيث أن الماكينة رُكِبَ، لكن الماكينة ستعمل بدون أي مشكلة.

الملاحظة: أساس الألفية من الدرجة الأولى لا يعرض هذه الشاشة وكل الشاشات الأخرى ذكرا هنا في المربع المنقط. هذه فقط ستكون نشيطة في النسخة المتقدمة.

Defrost function: On the screen you can see the defrost ON and OFF time.

حل وظيفة: على الشاشة التي أنت يُمكن أن ترى تحل على نحو متقطع وقت.

DEFROST
ON 00:00

DEFROST
OFF 00:00

If the two values are the same, the function is deactivated. In order to change the ON and OFF time, follow the steps below:

- 1) press the  button;

- 2) the first value of "defrost ON" will start to blink. If you want to change the value, you need to press the button;
- 3) repeat the steps 1) and 2) until all ON values are set;
- 4) press the **MENU** button to exit the change function of "defrost ON" and go in change function of "defrost OFF";
- 5) . repeat the steps 1) and 2) until all OFF values are set;
- 6) press the **MENU** button to exit the change function. The time will be then saved.

إذا القيمتين نفس، الوظيفة معطلة. لكي يُغيّر على نحو منقطع وقت، يتلى الخطوات تحت:

- 1) يَضغَطُ الزرُّ؛ ;
- 2) القيمة الأولى "تخلُّ على" ستبدأ الرَّمش. إذا تُريدُ تغيير القيمة، تحتاجُ لضغَطُ الزرِّ؛ ;
- 3) يُكرِّرُ الخطوات (1 و2) حتى كُلُّ على القيم تُضغَطُ؛ ;
- 4) **MENU** يَضغَطُ الزرُّ لمُغادَرةِ وظيفة تغيير "يخلُّ على" ويُدخلُ وظيفة تغيير "يخلُّ من"؛
- 5) . كرِّرُ الخطوات (1 و2) حتى كُلُّ من قيم تُضغَطُ؛ ;
- 6) **MENU** يَضغَطُ الزرُّ لمُغادَرةِ وظيفة التغيير. الوقت سيُوقَرُ ثم ..

Max Temp
NO/YES

In this screen you can activate or deactivate the Critical Temperature Control function. When the critical temperature value is (NO), the function is deactivate.

في هذه الشاشة التي أنت يُمكنُ أن تُنشِطَ أو تُعطلَ وظيفة سيطرة درجة الحرارة الحرجة. عندما قيمة درجة الحرارة الحرجة (لا)، الوظيفة تُعطلُ..

Max Temp
NO/YES

If you want to activate it, you need to:

- 1) press the button;
- 2) set the value pressing the button;

- 3) press the **MENU** button to exit the change function.

إذا تُريدُ تنشيطه، تحتاجُ إلى:

- 1) يَضغَطُ الزرُّ؛ ;
- 2) وَضَعِ القيمة التي تُضغَطُ الزرُّ؛ ;
- 3) **MENU** يَضغَطُ الزرُّ لمُغادَرةِ وظيفة التغيير.

When you switch the machine on, if the product temperature is greater than the one set, the display will blink and show:

عندما أنت تُفتحُ الماكنة، إذا درجة حرارة المنتج أعظم من المجموعة الواحدة، العرض سيَرَمشُ ويُشوفُ:

Product
T > 4

The "X" value represent the critical temperature. In order to stop the warning signal, please press the **MENU** button.

"إكس" قيمة تُمثلُ درجة الحرارة الحرجة. لكي يُوقف

الإشارة التحذيرية، رجاءً اضغط **MENU**.

In this screen you can activate or deactivate the Cleaning warning function. This function is used if the user wants the machine to show a clear warning on the display that reminds to clean the machine. If the Cleaning warning function is on (000d- ---) it is deactivated.

في هذه الشاشة التي أنت يُمكنُ أن تُنشِطَ أو تُعطلَ التنظيف وظيفة تحذيرية. هذه الوظيفة مستعمله إذا يُريدُ المستعمل الماكنة أن تُشوفُ a يُوضِّحُ التحذير على العرض الذي يُذكرُ للتنظيف الماكنة. إذا التنظيف وظيفة تحذيرية على (000) (---d هي مُعطلُ..

CLEANING
000d - ---

In order to activate it:

- 1) press the button; the first value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the button;
- 2) press the button again;

- 3) the second value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the button;

- 4) press the button;
- 5) the third value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the button;
- 6) press the **MENU** button to exit the change function.

لكي يُنشِطه:

- 1) يَضغَطُ الزرُّ؛ ; القيمة الأولى ستبدأ الرَّمش. إذا تُريدُ تغيير القيمة، تحتاجُ لضغَطُ الزرِّ؛ ;
- 2) يَضغَطُ الزرُّ ثانيةً؛ ;
- 3) القيمة الثانية ستبدأ الرَّمش. إذا تُريدُ تغيير القيمة، تحتاجُ لضغَطُ الزرِّ؛ ;
- 4) يَضغَطُ الزرُّ؛ ;
- 5) القيمة الثالثة ستبدأ الرَّمش. إذا تُريدُ تغيير القيمة، تحتاجُ لضغَطُ الزرِّ؛ ;
- 6) يَضغَطُ الزرُّ لمُغادَرةِ وظيفة التغيير. **MENU**

When the machine is turned on and the values (---) are zero, the display will blink showing the cleaning warning:

عندما الماكنة تُفتحُ والقيم (---) صفر، العرض سيَرَمشُ عرض التنظيف يُحذِرُ::

CLEANING
REQUIRED

Clean the tank as described in the usage manual pag. 6; In order to stop the warning signal,

press the **MENU** button; thus the countdown will start again for the next warning.

000d = time in days for the cleaning warning to appear
- --- = countdown (day to the warning)

EXEMPLES:

100d = after 100 days the machine will inform that it must be cleaned up

050d = after 50 days the machine will inform that it must be cleaned up

007d = after 07 days the machine will inform that it must be cleaned up.

نظف الخزان كما وصفت في صفحة دليل الإستعمال 6؛

لكي يوقف البارز التحذيري، يضغط

الزرر **MENU**؛ هكذا الإحصاء أسفل سينيبدأ ثانية للتحذير القادم.

000 d = وقت في أيام لتحذير التنظيف للظهور

--- = يحدد تنازليا (يوم إلى التحذير)
الأمثلة:

100 d = بعد 100 يوم التي الماكنة ستخبر بأنها يجب أن تُظهر

050 d = بعد 50 يوم التي الماكنة ستخبر بأنها يجب أن تُظهر

007 d = بعد 07 أيام التي الماكنة ستخبر بأنها يجب أن تُظهر.

For machines with auto refill set up ONLY! (This should be ON only if the machine has the auto refill installed). In this screen you can activate or deactivate the auto refill control signal. للمكانن بالعبوة الجديدة الآلية بدأت فقط! (هذه يجب أن تكون على فقط إذا الماكنة لها العبوة الجديدة الآلية ركبت). في هذه الشاشة التي أنت يمكن أن تنشيط أو تعطّل إشارة سيطرة العبوة الجديدة الآلية.

AUTOFILL
ON / OFF

Alarms functions

وظائف أجراس إنذار

First Class Millennium is endowed with a direct signalling of the problems found. When the electronic board blinks, it indicates that there is an active alarm. To see what alarm is,

please press the **MENU** button for 1 second. In the "Problem Solving" section, you can see a complete list of all possible alarms at pag. 16. If more than one alarm is active, these will be indicated with more messages that appear alternatively.

الألفية من الدرجة الأولى مؤهوبة مع a توجه إشارة المشاكل وجدت. عندما اللوحة الإلكترونية ترمش، يشير إلى بأن هناك جرس إنذار نشيط. لرؤية ما جرس إنذار،

رجاء إضغط الزرر **MENU** لثانية 1. في "مشكلة تحل" قسم، أنت يمكن أن ترى a يكمل قائمة كل أجراس الإنذار المحتملة في صفحة 17. إذا أكثر من جرس إنذار واحد نشيط، هذه ستشير إليها بالرسائل الأكثر التي تظهر بدلاً عن ذلك.

Operator security

أمن التشغيل

If you open the tank lifting the lamp, the augers will stop.

إذا تفتح الخزان ترفع المصباح، ستوقف

Self-diagnostics

التشخيص

Consult the Problem Solving Section.

استشر قسم حل المشاكل.

Configuration memory

إعدادات الذاكرة

All the functioning modes and the regulations set are registered in a non-volatile memory which is active even without power; therefore, when you switch on the machine, the tank keeps the configuration it had when you switched it off, a part from the keyboard lock (as already said).

كل الأنماط الشعالة ومجموعة التعليمات مسجلة في ذاكرة غير قلفة التي مستوية نشيط بدون قوة كهربائية؛ لذا، عندما تشغل الماكنة، تبقى الخزان الترتيبه عندما أنت أطفائه a , جزء من قفل لوحة المفاتيح (كما مسبقاً قيل).

Minimum level signal

الإشارة المستوية الدنيا

All machines are endowed with a probe that detects the product minimum level in the tanks. When the product is below this level, the light of the lamp starts blinking. If the product level does not change, the light will stop blinking after a minute.

كل المكانن مؤهوبة مع a تحقيق التي تكتشف مستوى حد المنتج الأدنى في الدبابات. عندما المنتج تحت هذا المستوى، ضوء المصباح يبدأ بالرمش. إذا مستوى المنتج لا يتغير، الضوء سيتوقف غامز بعد في الدقيقة.

How to start the production of slush, sherbets or cold drink with First Class Millennium

كيف يبدأ إنتاج الثلوج الذائبة، عصائر أو شراب بارد بالألفية من الدرجة الأولى

Clean the machine as described in the previous paragraph.

Remove the covers and pour the mix in the tanks.

نظف الماكنة كما وصفت في الفقرة السابقة. أزل الأغشية وصب المزيج في الدبابات

Warning: the temperature of the poured product must not be lower than 10 °C in order to allow a correct calibration of the electronic kit that will be indicated as described in the previous paragraph.

التحذير: درجة حرارة المنتج المصبوب لا يجب أن تكون أوطأ من 10 °C لكي تسمح لخصخ تحديد الغدة الإلكترونية التي ستشير إلى كما وصفت في الفقرة السابقة.

Warning: Don't fill the tank with only water. In case of freezing product switch off the board until the product will be liquid.

التحذير: لا تملأ الخزان بالماء الوحيد. في حالة المنتج المجدد يطفئ اللوحة حتى المنتج ستكون سائل.

Warning: The service area is restricted to persons having knowledge and practical experience of the appliance, in particular as far as safety and hygiene are concerned.

التحذير: إن منطقة الخدمة تحدد إلى الأشخاص سيكون عندها معرفة وتجربة عملية من العدة، بشكل خاص بقدر ما أمان ونظافة معني.

Warning: When switching on the machine, the poured product must not be lower than 10 °C in order to allow a correct calibration of the electronic kit.

التحذير: عندما يشغل الماكنة، المنتج المصبوب لا يجب أن يكون أوطأ من 10 °C لكي يسمح لخصخ تحديد الغدة الإلكترونية.

Switch on the main switch (see pic. 7 in appendix-25).

Switch on the auger switch



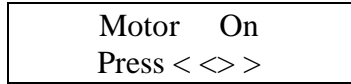
شغل المفتاح الرئيسي (يرى صورة 7 في الملحق 25-).



شغل مفتاح المتقّب.

The following screen will be displayed:

الشاشة التالية ستعرض:



Press the button to select "slush" or "cold drink".

إضغظ الزر لإختيار "ثلوج الذائبة" أو "شراب بارد".

With the "slush" mode, you can increase the product density with the



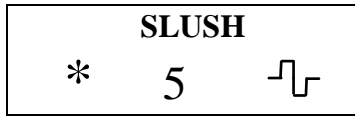
button and decrease it with the



button.

بنمط "ثلوج الذائبة"، أنت يُمكن أن تزيد كثافة

المنتج بالزر وتقلصها بالزر .



Slush.

It is possible to change the product

density from 1 to 9 using the or



buttons to increase or decrease it respectively.

الثلوج الذائبة.

هو محتمل لتغيير كثافة المنتج من 1 ل 9 يستعمل

أو أو يزيد لزيادة أو تقلصه على التوالي.

With the "cold drink" mode, you can increase the product temperature with



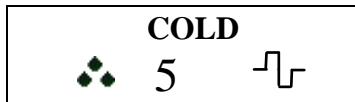
the button and decrease it with the



button.

مع "شراب بارد" نمط، أنت يُمكن أن تزيد درجة

حرارة المنتج بالزر وتقلصها بالزر .



Cold drink.

It is possible to change the product temperature from +02 °C to +05 °C

using the or buttons to increase or decrease it respectively.

الشراب البارد.

هو محتمل لتغيير درجة حرارة المنتج من +02

°C إلى +05 °C يستعمل أو يزرر لزيادة

أو تقلصه على التوالي.

Warning: The recommended temperature value is 4°C.

التحذير: إن قيمة درجة الحرارة الموصى بها 4 °C.

Here you are the table with the correspondence between the values on the display while in "cold drink" mode and the °C/°F degrees.

هنا أنت المنضدة بالمراسلة بين القيم على العرض بينما في "شراب بارد" نمط و °F / °C درجات.

	°C	°F
2	2 - 6	35.6 - 42.8
3	3 - 7	37.4 - 44.6
4	4 - 8	39.2 - 46.4
5	5 - 9	41.0 - 48.2

Warning: in order to have slush or cold drink, you need a small quantity of sugar per liter. The recommended quantity is generally reported in the usage instructions. In case of natural products, we suggest to use a quantity that goes from 12 and 22%.

التحذير:

لكي يتناول ثلوج ذائبة أو شراب بارد، تحتاج a كمية صغيرة من السكر لكل لتر. إن الكمية الموصى بها تُبلغ عن عموماً في أوامر الإستعمال.



If the horizontal auger is blocked because of ice blocks due to a lack of sugar or to other reasons, such as foreign bodies in the tank, the vertical auger can undergo a break.



إذا المتقّب الأفقي مسدود بسبب كتل الثلج بسبب a قلة السكر أو إلى الأسباب الأخرى، مثل الأجسام الغريبة في الخزان، المتقّب العمودي يُمكن أن يمرّ ب a إستراحة.

Warning: If the temperatures exceed 35°C Elmecc is not responsible for the refrigerator performance (that will be slower) and for the correspondence between the temperature selected on the electronic board and the drink temperature.

التحذير: إذا تتجاوز درجات الحرارة 35 °C Elmecc ليس مسؤول عن أداء التلاجة (ذلك سيكون أبطأ) وللمراسلة بين درجة الحرارة إختار على اللوحة الإلكترونية ودرجة حرارة الشراب.

Old machine disposal

رمي الماكينة القديم

The out-of-use machines must be disabled. Disconnect the plug from the electrical network and cut the cable. خارج من مكائن الإستعمال يجب أن يُعطّل. إفصل السدادة من الشبكة الكهربائية وقطع السلك.

Ecological instructions

الأوامر البيئية

All refrigerating machines must be disposed by the communal disposal service or by an equivalent private authorized company. Take care not to damage the rigid tubes of the refrigerator until they are taken back in order to be carefully and ecologically disposed.

All packaging materials used can be disposed without any danger.

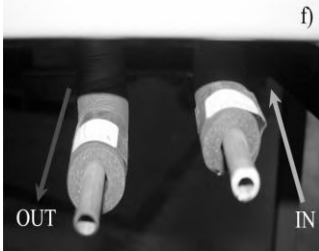
كُل تبريد الماكائن يجب أن يُرتب بخدمة الرمي العمومية أو بشركة مصدقة خاصة مكافئة. إحذر أن لا يُتلف الأنابيب الصارمة للثلاجة حتى هم مُستردون لكي يكونوا بعناية ورتبوا بيئياً. كُل مواد التغليف المستعملة يُمكن أن تُرتب بدون أي خطر.

FCW installation (water cooling system)

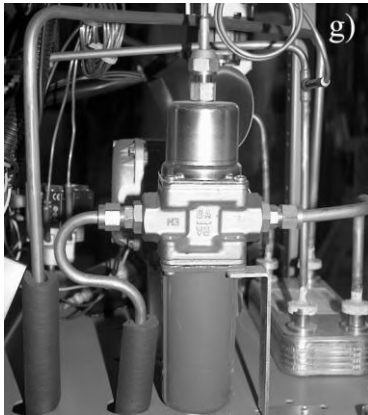
تركيب إف سي دبليو (ماء الذي يُبرّد نظاماً)

If the First Class you bought is endowed with the water cooling system, it is necessary to follow these instructions.

On the machine front side (outlet side) There are some water exit (left) and entrance pipes (right) as shown in the pic. f .



The quantity of water necessary for the functioning can change according to the product cooling phases, with higher values when starting the slush production and values that are close to zero when you want to keep the slush. We therefore recommend to connect the machine to the water network with the maximum capacity, thus the pressure switch valve (pic. g) in the machine will regulate the flux according the real necessity.



Important:

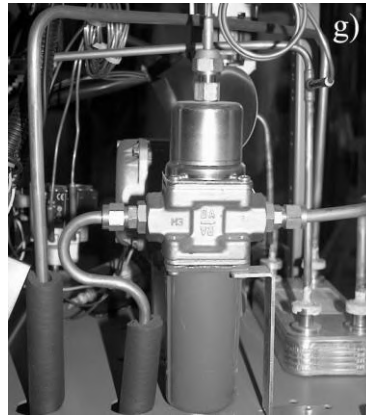
It is not possible to connect the FCW water entrance with the input of another machine based on a water cooling system (series).

It is not possible to connect several machines based on the water cooling system on the same outlet.

إذا الدرجة الأولى التي اشتريتها موهوب بالماء تُبرّد نظاماً، هو ضروري لتنفيذ هذه التعليمات. على جانب الماكينة الأمامي (جانب مخرج) يسقي هناك البعض خروجاً (يسار) ويدوّخ الأنابيب (حق) كمعروضة في الصورة .



كمية الماء ضرورية للإشتغال يُمكن أن يتغيّر طبقاً للمنتج يُبرّد المراحل، بالقيم الأعلى عندما تبدأ الإنتاج وقيم الثلوج الدائبة الذي قريبة من الصفر عندما نريد إبقاء الثلوج الدائبة. نوصي لذا لإيصال الماكينة إلى شبكة الماء بالقدرة القصوى، هكذا صمام مفتاح الضغط (صورة g) في الماكينة ستُنظّم الجريان يُقبل الضرورة الحقيقية ..



مهم:

هو ليس محتمل لإيصال مدخل ماء إف سي دبليو بمساهمة الماكينة الأخرى مستندة على a ماء الذي يُبرّد نظاماً (سلسلة).

هو ليس محتمل لإيصال عدّة مكانن مستندة على الماء يُبرّد نظاماً على نفس المخرج.

Pressure switch refit procedure

إجراء تجديد مفتاح ضغط

Warning! The following steps must be performed by qualified personnel.

When the pressure switch light, near main switch in ON,



Pressure switch light

this indicates that the pressure switch intervened to deactivate the compressor. In order to refit this device, it is important to follow the instructions below:

- 1° **Warning!** Disconnect the power cable.
- 2° Push the pressure switch button under the frame of the machine.



In order to avoid this situation to happen again, verify the correct position of the machine as in the pic.5 pag.25 and/or clean the condenser as described at pag.7.

تحذير! يجب تنفيذ الخطوات التالية من قبل موظفين مؤهلين

عندما ضوء مفتاح الضغط، قُرب مفتاح رئيسي مضاء،

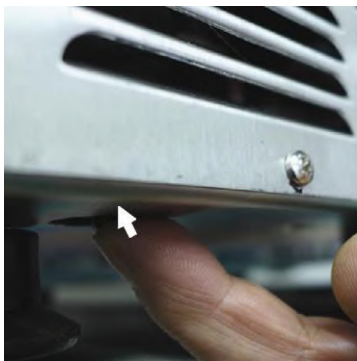


ضوء مفتاح ضغط

هذا يُشيرُ إلى الذي تدخّل مفتاح الضغط لتعطيل الضاغطة لكي يُعيد تجهيز هذه الأداة، من المُهم تنفيذ التعليمات تحت::

°1 إ فصل سلك الكهرباء..

°2 اضغط على زر مفتاح الضغط الموجود أسفل إطار الماكينة.



لتجنب حدوث هذا الوضع مرة أخرى ، تحقق من pic.5 pag.25 الوضع الصحيح للجهاز كما في و / أو قم بتنظيف المكثف كما هو موضح في pag.7.

Cotter pin substitution بديل مسمار وتدي

If the machine works but the augers do not turn, it is possible that the cotter pin, (item 35 of the exploded view in appendix-23) that connects the gear motor to the transmission shaft, broke down.



Disconnect the power electric cable

After removing the back and side panels, you can see the breakdown trying to lift the ring that fix the vertical auger (item 28 of the exploded view in appendix-23). It can happen that it is blocked or that, if you lift it, it carries away the transmission shaft with it (item 29 of the exploded view in appendix-23).

In the first case, it is necessary to control that the transmission shaft base is as high as the gear motor (exit shaft). The lift pin could be in the hole of the gear motor slow shaft but it should be deformed or broken (see pic .a)



In the second case, the hole in the gear motor should be completely empty and some remnants of the split pin will certainly lie in the machine.

It is therefore necessary to install a new split pin.

Place the transmission shaft so as its hole is aligned with the one present on the gear motor exit shaft; it should be evident when they are aligned;



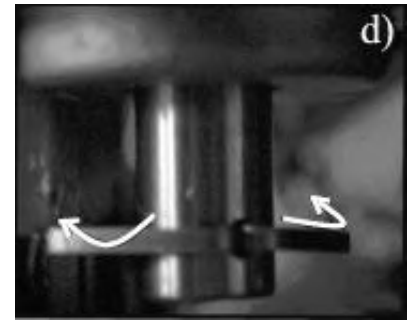
Insert the split pin as shown in the pic. c;



verify that the head of the split pin, in its rotation, does not touch the gear motor and respects a minimum distance.

Warning: do not reuse, in any case, the old split pin

With the help of a pliers, fold the two ends of the split pin downward as indicated by the arrows in the pic. d;



Then, with nippers, cut the extremities in excess in order to avoid a contact with the gear motor during the rotation (see pic. e).



إذا تَعَمَلُ الماكنة لكن المئاقب لا تُدَوِّرُ، هو محتَمَلُ الذي المسمار الوتدي، (مادة 35 من وجهة النظر المُتَفَجِّرة في الملحق -23) الذي يُوصَلُ سيارَة الترس إلى عمود الإرسال، تُوقَف.



إفصل السلك الكهربائي الكهربائي

بعد إزالة اللجان الخلفية والجانبية، أنت يُمكنُ أن ترى مُحاوَلَة التوقف لرفع الحلقة الذي يُتَبَّه المتقَب العمودي (مادة 28 من وجهة النظر المُتَفَجِّرة في الملحق -23). هو يُمكنُ أن يُحدَث بأنه يُمنَعُ أو ذلك، إذا تُرَفَعُ، يُحمَلُ عمود الإرسال معه (مادة 29 من وجهة النظر المُتَفَجِّرة في الملحق -23).

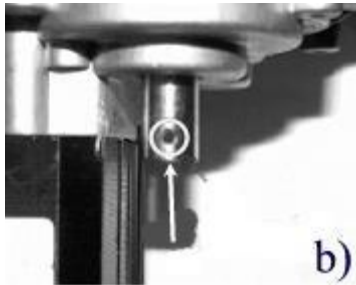
في الحالة الأولى، هو ضروري للسيطرَة على الذي قاعدة عمود الإرسال بارتفاع سيارَة الترس (عمود خروج). دبوس المصعد يُمكنُ أن يُكونُ في فتحة عمود الترس المحرك البطني لكنه يجب أن يُشوَة أو يُنكسر (يرى صورة a)



في الحالة الثانية، الفتحة في سيارَة الترس يجب أن تُكون فارغة جداً ويغض بفايا الدبوس المُتَقَسِم ستَكْمُنُ في الماكنة بالتاكيد.

هو ضروري لذا لتركيب a دبوس مُتَقَسِم جديد.

ضع عمود الإرسال لكي فتحته مُصَطَفَة بالهدية الواحدة على عمود خروج الترس المحرك؛ هو يجب أن يُكون واضح متى هم مُصَطَفُون؛



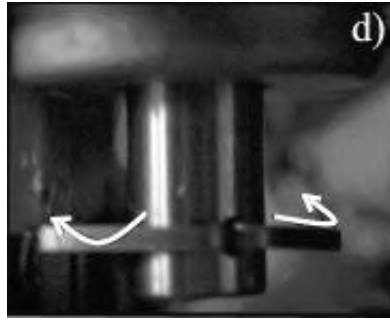
الملحق الذي الدبوس المُتَقَسِم كمعروض في الصورة c؛



حَقِّق بأن رئيس الدبوس المُتَقَسِم، في دورانه، لا يَمَسُ سيارَة ونواحي الترس a مسافة دنيا.

التحذير: لا تُستعمل ثانية، في أي حالٍ من الأحوال، الدبوس المُتَقَسِم القديم

بمساعدة a زردية، يَطْوَى الإثنان من نهايات المُتَقَسِمين يُدبسون تحتية كما أُشيرت إليها بالأسهم في الصورة d.



ثم، مع a كماشات، قَطَع الحدود القصوى في الزيادة لكي تنفادي a تتصل بسيارَة الترس أثناء الدوران (تري صورة e).



First Class Problem Solving

<p>The electronic board displays "1 blinking"</p>	<p>Verify that the cable connecting the electronic board to the gear motor magnetic revolution counter is firmly fixed to both elements. In case it needs to be substituted: disconnect the two connectors of the old cable both from the reader and the electronic board; place the new cable with some insulating tape or a small band on the existent electric installation.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The electronic board displays "2 blinking"</p>	<p>Replace the cable that connects the thermostat probe to the electronic board verifying that there is not oxide on it; if so, clean the contacts and if the problem still exists, it is necessary to substitute the thermostat probe.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The electronic board displays "8 blinking"</p>	<p>The electric power is not linear; there could a fluctuation of the entry tension due to tension changes, to extensions or to multiple plugs to which First Class is connected. If the power tension is regular, provide First Class with a single connection in order to solve the problem; if First Class in connected to an autofill system, it is necessary to switch off and on First Class in order to make it work correctly again.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The tank does not make cold, the cooling light is off </p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the slush machine with the main switch; 2. discharge the product, if it is cold, and put in the tank a product with a temperature higher than 15°C; 3. wait 5 minutes at least and switch on the machine again. <p>The electronics calibration is automatic.</p>	
<p>The augers do not turn in the tank and the electronic board does not work properly.</p>	<p>The cotter pin (item 35 of the exploded view in appendix-23) broke down. For the cotter pin substitution procedure see pag.14</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>During the augers rotation you can hear a creaking.</p>	<p>This noise derives from the vertical and horizontal augers gears. You can avoid this by simply go on using the machine or putting some Vaseline on the plastic gears.</p>	
<p>The machine does not make cold and the slush and the pressure switch light is ON.</p>	<p>The pressure switch intervened. In order to refit it see pag.13</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The MILLENNIUM electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM THERMAL"</p>	<p>Replace the cable that connects the thermostat probe to the electronic board verifying that there is not oxide on it; if so, clean the contacts and if the problem still exists, it is necessary to substitute the thermostat probe.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The MILLENNIUM electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM MOTOR"</p>	<p>Verify that the cable connecting the electronic board to the gear motor magnetic revolution counter is firmly fixed to both elements. In case it needs to be substituted: disconnect the two connectors of the old cable both from the reader and the electronic board; place the new cable with some insulating tape or a small band on the existent electric installation.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The MILLENNIUM electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM VOLTAGE"</p>	<p>The electric power is not linear; there could a fluctuation of the entry tension due to tension changes, to extensions or to multiple plugs to which First Class is connected. If the power tension is regular, provide First Class with a single connection in order to solve the problem; if First Class in connected to an autofill system, it is necessary to switch off and on First Class in order to make it work correctly again.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The MILLENNIUM electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM LEVEL"</p>	<p>Level probe (item 15 of the exploded view in appendix-23) missing or cover contact/level probe/terminal board (item 37 of the exploded view in appendix-23) not correct.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The MILLENNIUM electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM REFILL"</p>	<p>You can see this alarm only if the REFILL screen is ON. The alarm appear when the level probe does not read the presence of the liquid in the tank, for longer than 2 minutes. In order to reset the alarm and let the level control restart, switch off and on the electronic board with the  button.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The MILLENNIUM electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM DATE"</p>	<p>This alarm appear if the electronic board finds a problem on the date setting. In order to adjust the date you need to use the programmer module.</p> <p>NOTE. <i>First Class Millennium Basic does not have this alarm.</i></p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The MILLENNIUM electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays: "ALARM SOLVED"</p>	<p>This window will show up when one or more alarms will be solved.</p>	 Disconnect the power electric cable

First Class Problem Solving

عروض اللوحة الإلكترونية "رُمش 1"	حقّق الذي السلك يُوصَل اللوحة الإلكترونية إلى عداد ثورة الترس المحرك المغناطيسي يثبت بحزم إلى كلتا العناصر. في حالة هو من الضروري أن يستبدل: تُفصل الأثنان من موصلات القداما يُبرقون كلا من القارئ واللوحة الإلكترونية؛ يصنع السلك الجديد مع البعض الذين يغزلون شريطاً أو a فرقة صغيرة على التركيب الكهربائي الموجود.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
عروض اللوحة الإلكترونية "رُمش"	استبدل السلك الذي يُوصَل تحقيق منظم الحرارة إلى اللوحة الإلكترونية تحقّق بأن هناك ليست أكسيداً عليه؛ إذا كان الأمر كذلك، يُنظّف الاتصالات وإذا المشكلة ما زالت تجدّ، هو ضروري لاستبدال تحقيق منظم الحرارة.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
عروض اللوحة الإلكترونية "8 رُمش"	الطاقة الكهربائية ليست خطية؛ هناك يُمكن أن a تغلب تؤثر الدخول بسبب تؤثر يتغيّر، إلى الإمدادات أو إلى الضعف يسدّ الذي الدرجة الأولى مرتبطة. إذا التوتّر الكهربائي منتظم، يُزوّد درجة أولى مع a إتصال وحيد لكي يخلّ المشكلة؛ إذا درجة أولى في مُرتبط إلى نظام autofill ، هو ضروري لإطفاء وعلى الدرجة الأولى لكي تجعلها تعمل بشكل صحيح ثانية.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
الخزان لا تجعل برودة، ضوء التبريد من	1. أطفأ ماكينة الثلوج الذاتية بالمفتاح الرئيسي؛ 2. أفرغ المُنتج، إذا هو بارد، ووضّع في الخزان a مُنتج مع a درجة حرارة أعلى من 15°C ؛ 3. إنتظر 5 دقائق على الأقل وشغل الماكينة ثانية. إنّ تحديد الإلكترونيات ألي.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
المثاقب لا تُعيد الخزان واللوحة الإلكترونية لا يُعملان بشكل صحيح.	المسمار الوتدي (مادة 35 من وجهة النظر المُنفجرة في الملحق -23) توفّقت. لإجراء بديل المسمار الوتدي يرى صفحة 14	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
أثناء دوران المثاقب الذي أنت يُمكن أن تُسمع a صرير.	تشنق هذه الضوضاء من تروس المثاقب العمودية والأفقية. أنت يُمكن أن تتفادى هذا من قبل تستمرّ باستعمال الماكينة ببساطة أو تُضع بعض الفازلين على التروس البلاستيكية.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
لماكينة لا تجعل برودة و الثلوج الذاتية وضوء مفتاح الضغط على.	مفتاح الضغط تدخل. لكي يُعيد تجهيزه يرى صفحة 13	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
ومضات لوحة الألفية الإلكترونية. إذا تُضغظ زرّ القائمة لمدة ثانية، يُعرض: "تبار جرس إنذار الدافئ"	استبدل السلك الذي يُوصَل تحقيق منظم الحرارة إلى اللوحة الإلكترونية تحقّق بأن هناك ليست أكسيداً عليه؛ إذا كان الأمر كذلك، يُنظّف الاتصالات وإذا المشكلة ما زالت تجدّ، هو ضروري لاستبدال تحقيق منظم الحرارة.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
ومضات لوحة الألفية الإلكترونية. إذا تُضغظ زرّ القائمة لمدة ثانية، يُعرض: "سيارة جرس إنذار"	حقّق الذي السلك يُوصَل اللوحة الإلكترونية إلى عداد ثورة الترس المحرك المغناطيسي يثبت بحزم إلى كلتا العناصر. في حالة هو من الضروري أن يستبدل: تُفصل الأثنان من موصلات القداما يُبرقون كلا من القارئ واللوحة الإلكترونية؛ يصنع السلك الجديد مع البعض الذين يغزلون شريطاً أو a فرقة صغيرة على التركيب الكهربائي الموجود.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
ومضات لوحة الألفية الإلكترونية. إذا تُضغظ زرّ القائمة لمدة ثانية، يُعرض: "فوطية جرس إنذار"	الطاقة الكهربائية ليست خطية؛ هناك يُمكن أن a تغلب تؤثر الدخول بسبب تؤثر يتغيّر، إلى الإمدادات أو إلى الضعف يسدّ الذي الدرجة الأولى مرتبطة. إذا التوتّر الكهربائي منتظم، يُزوّد درجة أولى مع a إتصال وحيد لكي يخلّ المشكلة؛ إذا درجة أولى في مُرتبط إلى نظام autofill ، هو ضروري لإطفاء وعلى الدرجة الأولى لكي تجعلها تعمل بشكل صحيح ثانية.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
ومضات لوحة الألفية الإلكترونية. إذا تُضغظ زرّ القائمة لمدة ثانية، يُعرض: "مستوى جرس إنذار"	التحقيق المستوي (مادة 15 من وجهة النظر المُنفجرة في الملحق -23) إتصال الغطاء أو الفقدان / تحقيق مستوي / لوحة طرفية (مادة 37 من وجهة النظر المُنفجرة في الملحق -23) لا تُصحّح.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
ومضات لوحة الألفية الإلكترونية. إذا تُضغظ زرّ القائمة لمدة ثانية، يُعرض: "عبوة جرس إنذار الجديدة"	أنت يُمكن أن ترى هذا جرس الإنذار فقط إذا شاشة العبوة الجديدة على. يُظهر جرس الإنذار متى التحقيق المستوي لا يقرأ حضور السائل في الخزان، لأطول من دقيقتين. لكي يُعيد جرس الإنذار ويترك السيطرة المستوية تستأنف، يطفئ وعلى اللوحة الإلكترونية بالزر.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
ومضات لوحة الألفية الإلكترونية. إذا تُضغظ زرّ القائمة لمدة ثانية، يُعرض: "تاريخ جرس إنذار"	يُظهر هذا جرس الإنذار إذا اللوحة الإلكترونية تجدّ a مشكلة على مكان التاريخ. لكي يُعدّل التاريخ تحتاج لاستعمال وحدة المبرمج.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي
ومضات لوحة الألفية الإلكترونية. إذا تُضغظ زرّ القائمة لمدة ثانية، يُعرض: "جرس إنذار خلّ"	الملاحظة. أساس الألفية من الدرجة الأولى ما عدّه هذا جرس الإنذار.	إفسد السلك الكهربائي الكهربائي

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY

In accordo con la Direttiva Bassa Tensione 73/23 CEE, con la Direttiva 2004/108 CE (Direttiva EMC) e successivi emendamenti integrate dalla marcatura Ce secondo la Direttiva 93/68 CEE.
According to the Low Voltage Directive 73/23/EEC, 2004/108 Directive (EMC Directive) and subsequent amendments and amended by the CE-marking Directive 93/68/EEC.

Tipo di apparecchio - *Type of equipment*: GRANITORE

Marchio Commerciale - *Trademark* **ELMECO**
Modello - *Type designation* **FIRST CLASS 1 – FIRST CLASS 2 – FIRST CLASS 3**

Costruttore - *Manufacturer* **ELMECO**
Indirizzo - *Address* **VIA CIRCUMVALLAZIONE ESTERNA N. 12 80025 CASANDRINO (NA)**
Telefono n° - *Telephone no.* **0039/081/5055724 - 5057068 - 5054028**
Telefax n° - *Telefax no.* **0039/081/5055726**

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied :

Norme o altri documenti normativi <i>standards or other normative documents</i>	Rapporto di collaudo-Schede Tecniche <i>Test report - Technical file</i>
- EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 +A12:2006 +A2:2006 + A1/EC:2007 + A13:2008 + EC:2009 + EC:2010 +A14:2010 (Only cl. 19.11.4)	
- EN 62233:2008	
- EN 60335-2-24	
- EN 55014-1:2006 + A1:2009	
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 +A2:2008	
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009	
- EN 61000-3-3:2008	
- EN 61000-3-11:2000	


Informazioni ulteriori
Additional information

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato dalla società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
As the manufacturer's authorized established within ECC, We declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the directive states above.

Data e luogo di emissione
Date and place of issue

Nome e firma di persona autorizzata
Name and signature of authorized person

NAPOLI
NAPLES

Sig. 
Sig. UMBERTO CORTESE

RUMOROSITÀ - NOISINESS - GERAUSCHPEGEL - BRUIT - RUIDOSO

Modello - Model - Muster - Modèle - Muestra

FC1 ≤ 60.5 DB

FC2 ≤ 63.5 DB

FC3 ≤ 64 DB

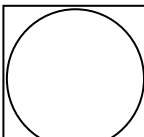
APPENDIX

الملحق



Warranty Certificate

Dealer stamp and signature

	
---	--

Purchase date __ / __ / __ Model FC __ (1, 2 o 3) Serial number _____

Data of the purchaser (to write in big letters)	Spett.le.....
Street.....	
C.a.p.....	City..... Prov. (.....)

Warranty conditions:

This machine is granted for 24 months; the substitution of the spare parts that are considered to be defective for workmanship or materials reasons is up to the manufacturer. The repairing during the warranty period is done in the authorized technical assistance centers. The machines must be sent to these centers with free freight. The expenses, risks and damages of the machines transported are at the buyer's expenses. As for the in-house repairs, the Customer must pay a fixed fee for the "technician intervention", as a refund of travel expenses. This warranty is not extended to the painted parts, the plastic and electric parts, to the internal and external finishing and it declines if the machine was: tampered, modified, repaired by not authorized staff, accidentally broken, damaged because of carelessness or if the machine was wrongly or improperly used. In particular, this warranty does not include functioning irregularities caused by anomalous conditions of electric connection. Breakdowns must be reported at once, otherwise no retroactive value will be recognized to them. Direct or non direct damages underwent during the machine functioning period will, in no case imply any compensation toward our Company. In respect of this warranty we must receive this page within a week from the date of the machine purchase. All repairing made during the warranty validity period do not change the period stated in these conditions. The warranty will suddenly decline if this certificate reports changes or erasures and if it is not validated by our Company. The only supporting document useful to obtain the repairing is the coupon below that the user must keep. It must:

- Be shown to the personal staff for in-house repairing;
- Be with the machine when it must be repaired in our authorized centers.

This warranty is valid only in Italy.

WARNING! SEND THE WARRANTY BACK!



DO NOT SEND THIS PART!

Fill in, cut and keep. Without this coupon the warranty is not valid!

Buyer: _____

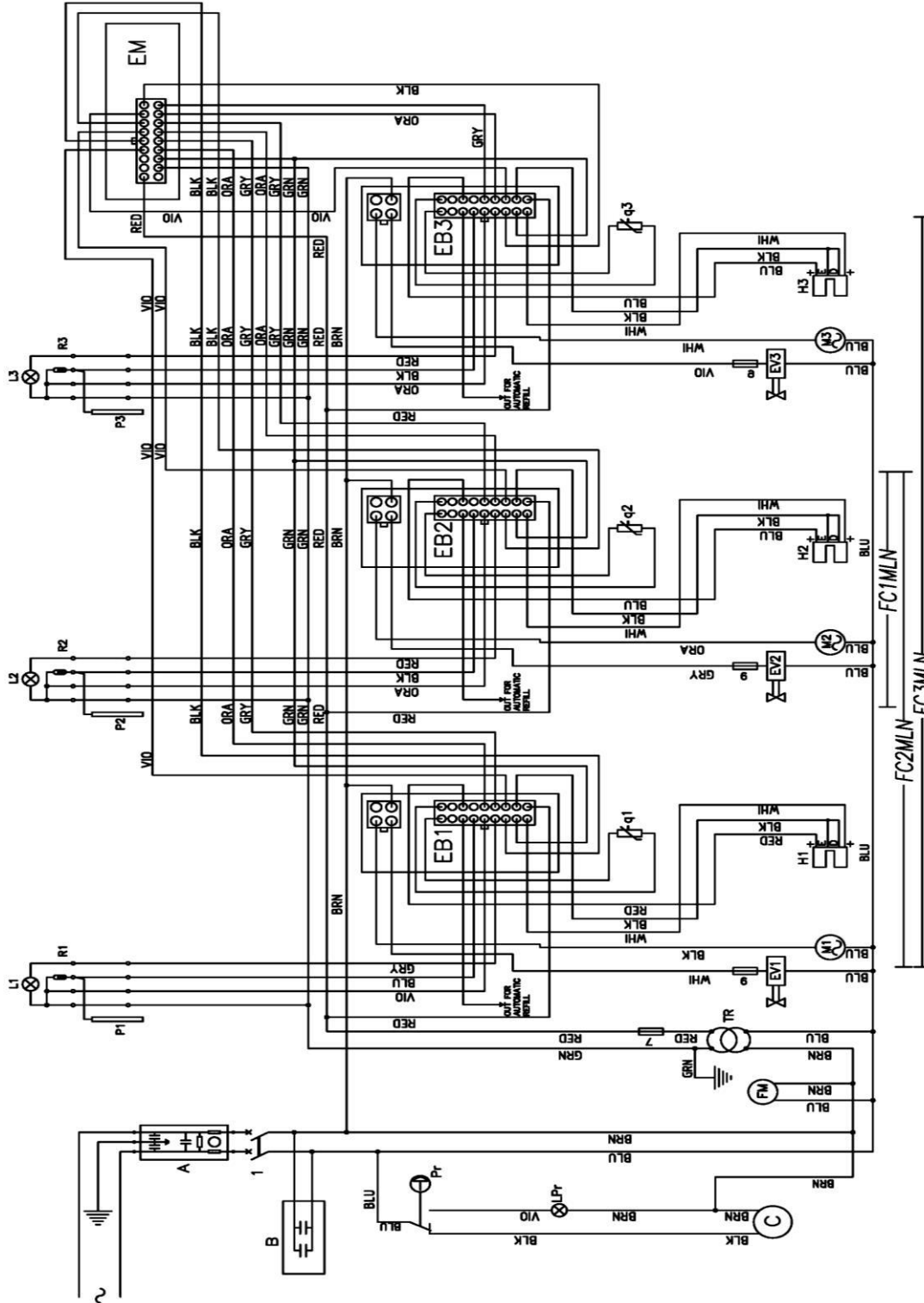
 Model: _____
 Serial number: _____

PURCHASE DATE
__ / __ / __

Parts and record of cases that are NOT included in this warranty: split pins; pressure switch refit; general cleaning and daily maintenance; misuses of any component; usage of not original and/or defective components; accidental breaking of some component caused by transportation.

Millennium Electric System

نظام ألفية الكهربائي



- 1: Main switch
- Pr: Pressure switch
- LPr: Pressure switch light
- C: Compressor
- FM: Fan motor
- TR: Transformer
- 7: Fuse 5x20 (2A-20VA/5A-60VA)
- 9: Fuse 5x20 mm F315mA
- EV1-2-3: Solenoid valve
- M1-2-3: Gear motor
- EB1-2-3: Electronic board
- EM: Machine module
- H1-2-3: Magnetic or Optical reader
- L1-2-3: Top light
- P1-2-3: Level probe
- R1-2-3: Heating element 100Kohm-0.25W
- A: Suppressor filter (230V/50HZ)
- q1-2-3: Thermostat
- B: Phase advancing condenser (FC3 120V/60HZ)

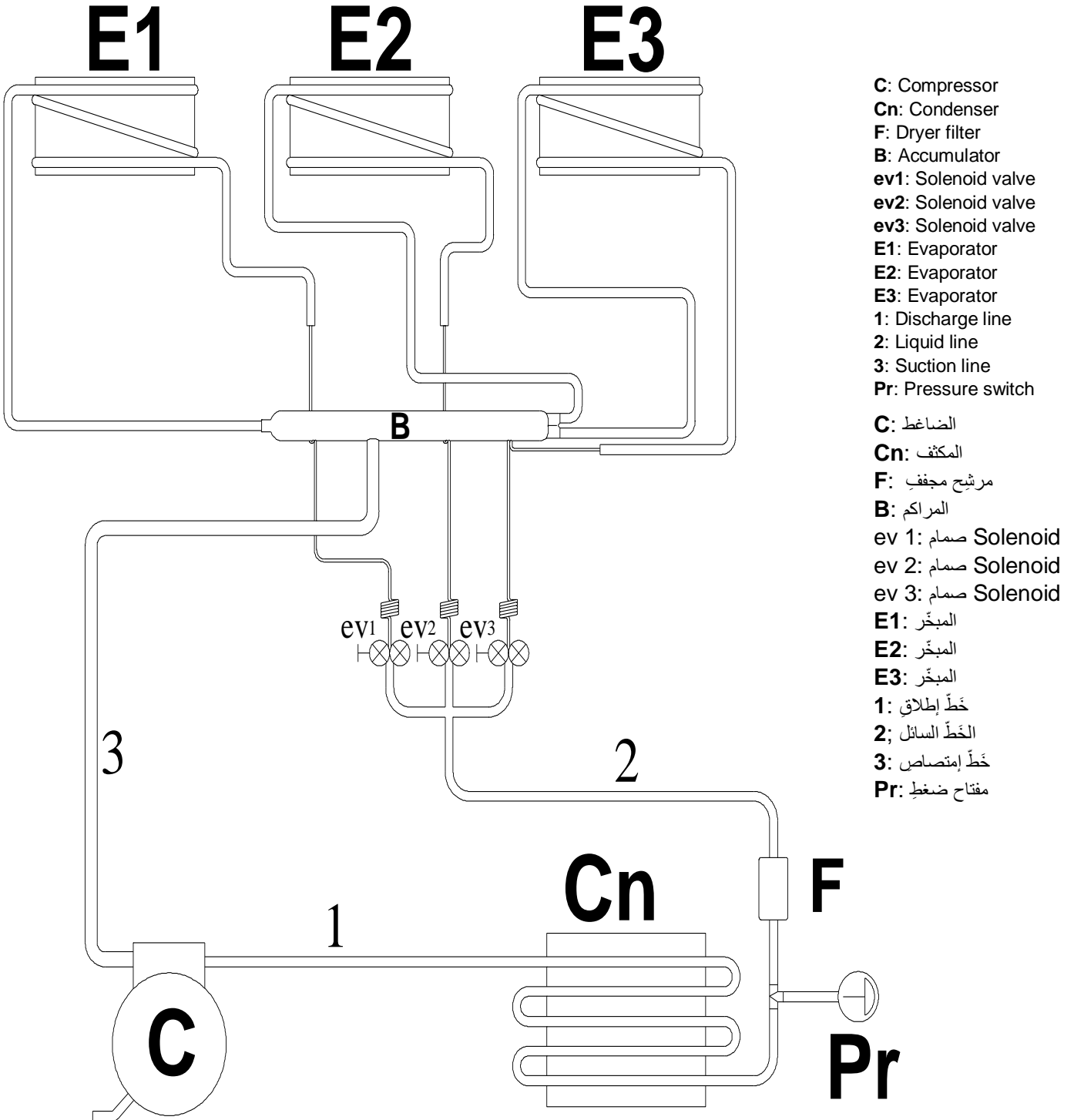
- 1: المفتاح الرئيسي
- Pr: مفتاح ضغط
- إل بي آر: ضوء مفتاح ضغط
- سي: الضاغط
- إف إم: سيارة نصير
- تي آر: المحول
- أي - 20 في أي 5/ 2) x 20 مصهر 5
- (أي 60 في أي)
- 9: 5 x 20 315 mA ميليمتر إف
- Solenoid إف 3-2-1: صمام
- إم 3-2-1: سيارة ترس
- إب 3-2-1: اللوحة الإلكترونية
- إتش 3-2-1: القارئ المغناطيسي أو البصري
- إل 3-2-1: الضوء الأعلى
- بي 3-2-1: التحقيق المستوي
- 100 Kohm-0 آر 3-2-1: تدفئة العنصر
- 25 ديليو
- (أي: مرشح مكثف (230 في 50 هيرتز
- منظم الحرارة: q 1-2-3
- بي: مكثف مرحلة المتقدم (إف سي 3 120
- (في 60 هيرتز)

Colors

BRN Brown	بني
BLU Blue	أزرق
GRN Yellow-Green	أخضر الأصفر
RED Red	الأحمر
BLK Black	أسود
WHI White	أبيض
GRY Grey	رمادي
VIO Purple	أرجوان
ORA Orange	برتقال

Refrigerating System

نظام التبريد

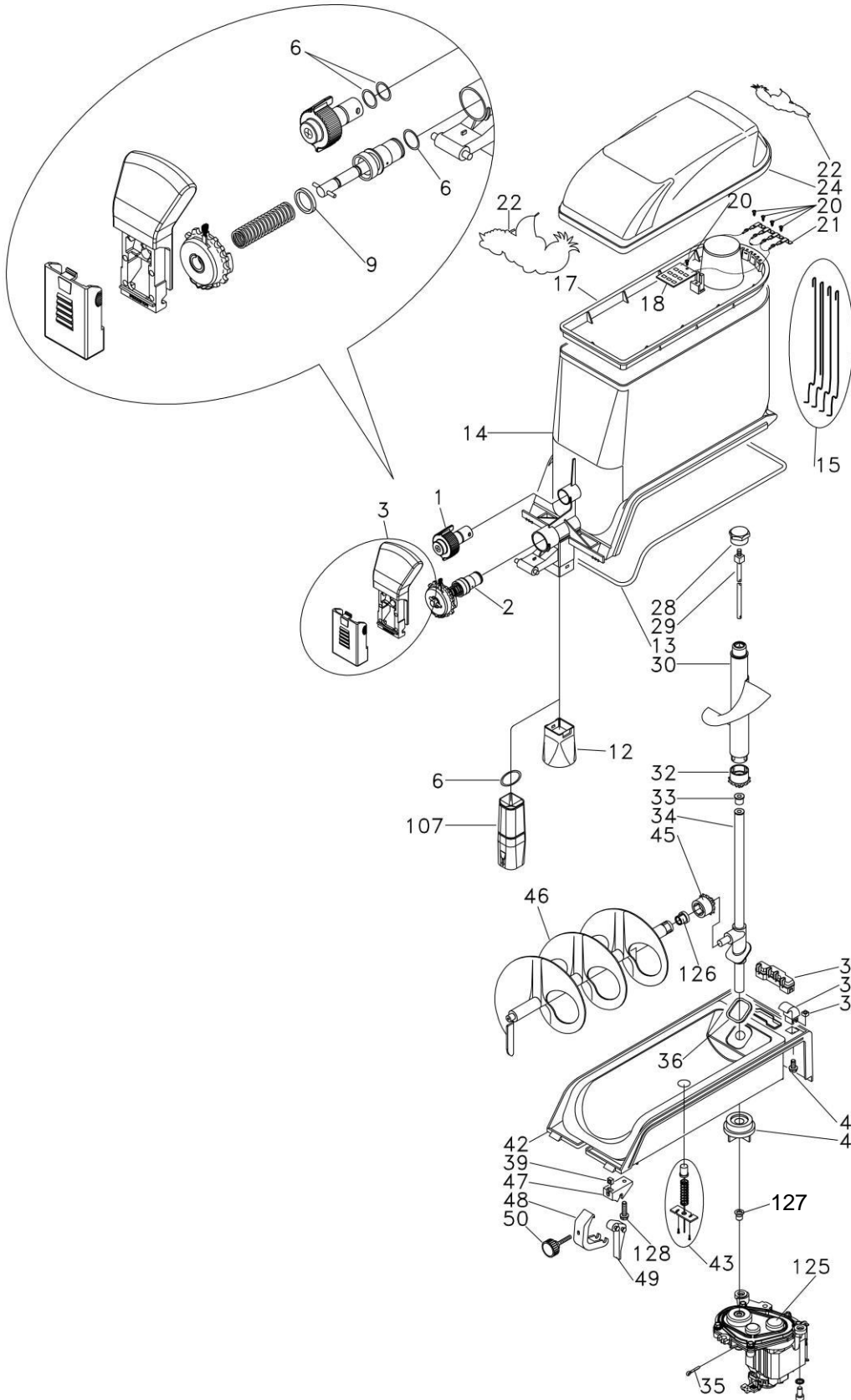


- C: Compressor
- Cn: Condenser
- F: Dryer filter
- B: Accumulator
- ev1: Solenoid valve
- ev2: Solenoid valve
- ev3: Solenoid valve
- E1: Evaporator
- E2: Evaporator
- E3: Evaporator
- 1: Discharge line
- 2: Liquid line
- 3: Suction line
- Pr: Pressure switch

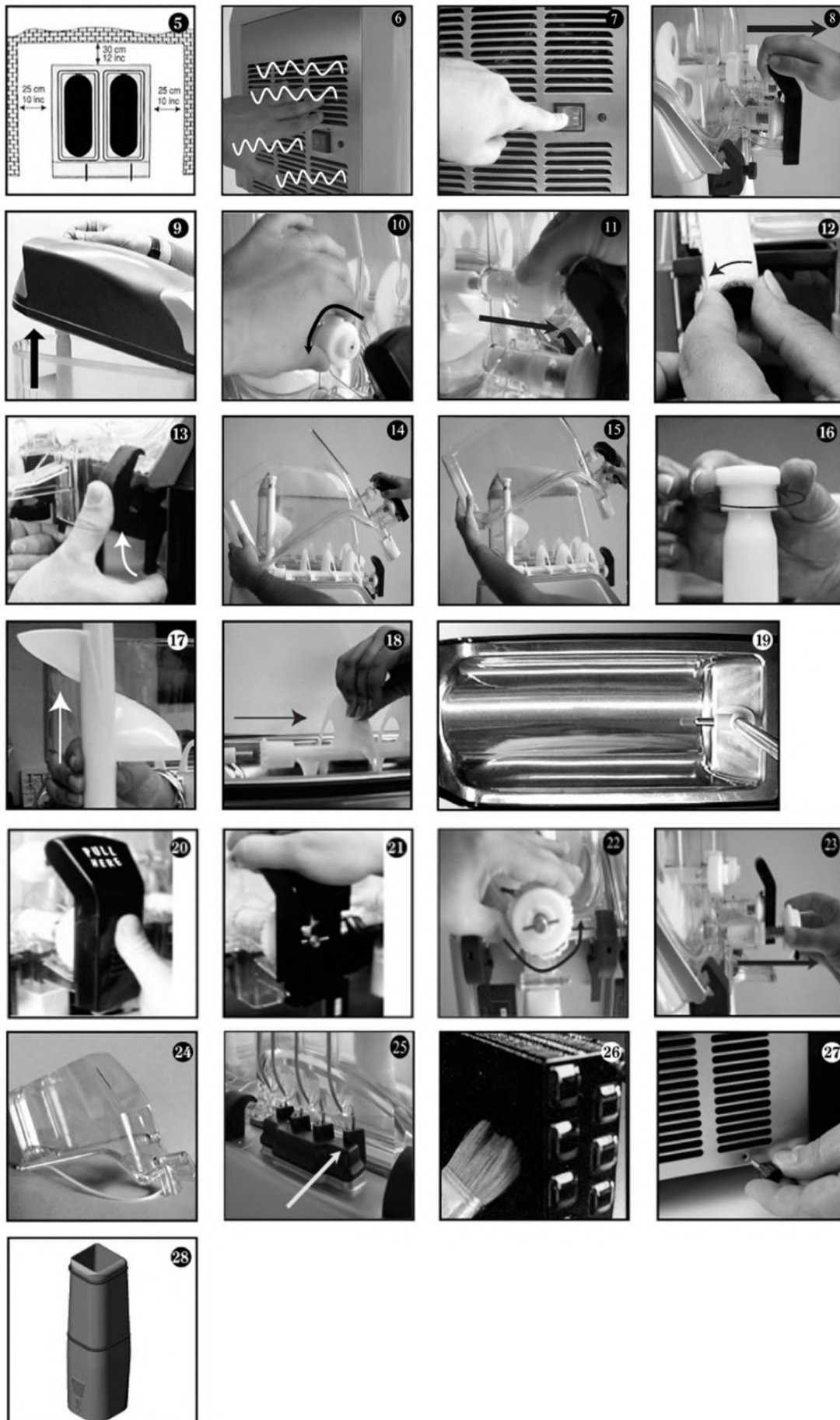
- C: الضاغط
- Cn: المكثف
- F: مرشح مجفف
- B: المراكم
- ev 1: صمام Solenoid
- ev 2: صمام Solenoid
- ev 3: صمام Solenoid
- E1: المبخّر
- E2: المبخّر
- E3: المبخّر
- 1: خط إطلاق
- 2: الخط السائل
- 3: خط إمتصاص
- Pr: مفتاح ضغط

**Exploded
View**

**ديگرام وقطع
الجهاز**



#	CODICI/CODES	DESCRIPTION	الوصف
1	M0004109-002	RING NUT HORIZONTAL AUGER	مئقب بندق حلقة الأفقي
2	M0003126-003	RING NUT LEVER COVER PISTON	مكبس غطاء عتلة بندق حلقة
3	M0003139-001	HANDLE +COVER	مقبض + غطاء
6	OR13000117	O-RING 117	حلقة دائرية 117
9	M0003117-001	OUTLET GASKET	حشية مخرج
12	M0006134-001	DISPENSING SPOUT	توزيع التدفق
13	M0000106-001	GASKET TRANSPARENT TANK	الخران حشية الشفافة
14	M0000147-001	TRANSPARENT TANK	الخران الشفافة
15	M0005159-001	LOW VOLTAGE CONTACT WIRES KIT	يُربط إتصال الفولطية المنخفض عُدّة
18	ME005101-001	LED LIGHT	بقيادة مصباح
20	VTT2.9X9.5CR	SCREW TC 2.9X9.5	البرغي تي سي 2.9 إكس 9.5
21	M0005109-001	12V CONTACT FOR TANK	في إتصال الخزان 12
22	M0006129-001	PLASTIC LENS STICKER	لاصقة العدسة البلاستيكية
24	M0006193	TOP LIGHT	الضوء الأعلى
28	M0000107-001	RING NUT VERTICAL PROPELLER	مروحة بندق حلقة العمودية
29	M0000108-001	TRANSMISSION SHAFT WITH NUT	عمود إرسال بالبندق
30	M0004111-001	VERTICAL AUGER WITH STAINLESS STEEL BUSHING	Bushing المئقب العمودي بالحديد المقاوم للصدأ
32	M0004104-002	PINION VERTICAL AUGER	قصّ مئقباً عمودياً
33	M0000104-001	BUSHING TRANSMISSION SHAFT	Bushing عمود إرسال
34	M0000161-002	TRANSMISSION SHAFT WITH SLEEVE	عمود إرسال بالكَم
35	A0001104-001	GEAR MOTOR/TRANSMISSION SHAFT PIN	PIN رمزي الحركة ناقل / المحرك العتاد
36	A0000114-001	TRANSMISSION SHAFT GASKET	حشية عمود إرسال
37	M0005117-004	TERMINAL BOARD COMPLETE	اللوحة الطرفية تكمل
38	M0006103-003	REAR HINGE	المفصلة الخلفية
39	M0000120-001	M5 SQUARE NUT	إم 5 بندق مربع
40	M0001101-001	SCREW TE 5X12MM	البرغي تي إي 5 إكس 12 ملليمتر
41	M0000105-001	RING NUT SHAFT FASTENING	ربط عمود بندق الحلقة
42	M0002112-007	COMPLETE INOX TANK	الخران أي إن أو إكس الكاملة
43	M0000157-002	THERMOSTAT PROBE COMPLETE	تحقيق منظم حرارة يكمل
45	M0004105-002	HORIZONTAL AUGER GEAR	ترس المئقب الأفقي
46	M0004110-002	HORIZONTAL AUGER WITH PLASTIC BUSHING	Bushing المئقب الأفقي مع بلاستيكي
47	M0006116-003	BASE	القاعدة
48	M0006102-003	HINGE HOOK	خطاف مفصلة
49	M0006115-003	FRONT HINGE	المفصلة الأمامية
50	M0006119-001	LOCKING BOLT	قفل المزلاج
107	M0003130-001	OUTLET RESTRICTION	تقييد مخرج
125	M0005139-002	GEAR MOTOR	سيارة ترس
126	M0004102-002	HORIZONTAL AUGER BUSHING	Bushing المئقب الأفقي
127	A0000117-001	BOCCOLA CENTRAGGIO MOTORID./ALBERO	Bushing سيارة ترس
128	A0000115-001	VITE TE FLANGIATA M5X20MM	البرغي تي إي 5 إكس 20 ملليمتر



Elmeco srl

80025 Casandrino (Napoli) Italy
Via Circumvallazione esterna, 12
Uff. Commerciali:
Tel. +39 081.5055724-5054028-5057068
Fax +39 081.5055726
email info@elmeco.com
web page www.elmeco.com

www.elmeco.com
info@elmeco.com